



ČESKÁ TELEVIZE

ČESKÁ TELEVIZE A ČESKÝ FILM 02-03
CZECH TELEVISION AND CZECH FILM 02-03





ČESKÁ TELEVIZE

ČESKÁ TELEVIZE A ČESKÝ FILM **02-03**
CZECH TELEVISION AND CZECH FILM **02-03**

Vážení filmoví diváci,

Česká televize může mít i tentokrát radost, že svými finančními prostředky přispěla za uplynulý rok ke vzniku zajímavých filmových projektů, které by bez jejího podílu neměly šanci na realizaci. Je škoda, že se tento fakt často pomíjí. Prezентují-li se filmy, je většinou uvedena koprodukcující nezávislá společnost a ČT zůstává v pozadí jako popelka či jako automatický partner – donátor. Přesto se domnívám, že Česká televize v roce, kdy si připomínáme 50. výročí televizního vysílání v naší zemi, má opravdu být na co hrdá. Filmoví fanoušci, kteří si nenechají ujít žádný nový český film, nechť zalistují v našem katalogu. Mohou se přesvědčit, že 90 procent současné české filmové produkce je spojeno s naší televizí. Jsou to díla všech žánrů a typů. Tuto mnohostrannost si připomeňme jen několika tituly: Nejoblíbenější žánr všech generací – pohádky – zastupuje humorný příběh Čert ví proč režiséra Romana Vávry, ale také animované Fimfárum Jana Wericha, dílo režisérů Aurela Klimta a Vlasty Pospíšilové. Celou rodinu může potěšit nový humorně laděný film Jana Hřebejka Pupendo, evokující vzpomínky na totalitní léta. A ovšem – jako každoročně jsou zde i debutanti: Ať už je to drsný příběh Benjaminu Tučka z reality dnešních dní Děvčátko či první celovečerní film kontroverzního divadelního režiséra Vladimíra Morávka Nuda v Brně, při kterém se rozhodně nudit nemusíte... Přeji Vám tedy co nejvíce příjemných a zajímavých zážitků s filmy, které jsou tak trochu i dárkem České televize.

Dear Film Viewers,

Once again we at Czech Television feel pleased that we were able to contribute financially to the realization of several film projects last year, which would have had no chance of being made otherwise. It is a pity that this fact is often forgotten. When the films are presented, it is mostly the coproducing independent company that is named and Czech Television remains in the background like a Cinderella or as an automatic partner-donor. However, in the 50th anniversary year of television broadcasting in our country, Czech Television truly has attained goals to be proud of. Let the film fans who never miss a new Czech film leaf through our catalogue. They will see that our television is involved in 90 per cent of contemporary Czech film production. These are films of all genres and types. Let us point out this versatility through just a few titles. The most popular genre of all generations – fairy-tales – is represented by the humorous story The Devil Knows Why, directed by Roman Vávra. Then there is the animation film Jan Werich's Fimfárum, a work created by film directors Aurel Klimt and Vlasta Pospíšilová. The whole family will enjoy the new film in humorous vein by Jan Hřebejk called Pupendo, evoking memories of the communist years. And then – as every year – we have the debuts: Girlie, Benjamin Tuček's tough story, set in present days. Or the first feature film by the controversial theatre director Vladimír Morávek titled Bored in Brno – during which you need certainly not be bored. Please consider them a small gift from Czech Television.



Petr Klimeš
prozatímní ředitel České televize
Interim Director of Czech Television



Nejúspěšnější filmy

Babí léto (2001)

- Nejlepší zahraniční film na festivalu filmové komedie v Aspenu 2003 (USA)
- Cena diváků za nejlepší hraný film na MTF v Saint Louis 2002 (USA)
- Mimořádná cena poroty za mistrovské ztvárnění hluboce lidského příběhu na festivalu české filmové komedie Novoměstský hrnec smíchu
- Nejlepší film ve 2. ročníku výročních cen Asociace provozovatelů kin
- 2. cena Stříbrný hrozen na MFF Lubušské filmové léto 2002 (Polsko)

Divoké včely (2001)

- Zvláštní cena poroty, cena za hlavní ženský herecký výkon Tatianě Vilhelmové a cena studentské poroty na MF akčních a dobrodružných filmů Valenciennes 2003 (Francie)
- Zvláštní uznání na festivalu Premiers Plans v Angers 2003 (Francie)
- Hlavní cena na MFF východoevropského filmu Chotěbuz 2002 (Německo)
- Zvláštní uznání na MFF Varšava 2002 (Polsko)
- Hlavní cena na MFF Arsenal, Riga 2002 (Lotyšsko)
- Hlavní cena Velká perla, cena za nejlepší ženský výkon Tatianě Vilhelmové a Cena FIPRESCI na MFF Kinotavr, Soči 2002 (Rusko)

Fimfárum Jana Wericha (2002)

- Cena poroty za nejlepší profesionální film na MFF Zlatá rybka Moskva 2003 (Rusko)
- Kristián 2002 v kategorii animované tvorby pro Aurela Klimta a Vlastu Pospíšilovou
- Český lev 2002 za výtvarné řešení pro Petra Poše a Martina Veliška

...je to velmi povedená a hlavně chvályhodná záležitost. Klimt dokázal různé staré snímky poskládat takovým způsobem, že tvoří kompaktní celek... Pokud máte smysl pro poetiku loutkového filmu, určitě si nenechte vynikající Fimfárum ujít.

Petr Cířka, 28. 11. 2002, <http://filmpub.atlas.cz/>

Městečko (2003)

Takhle jsem se už dlouho na českém filmu nepobavil.

Miloš Forman, <http://www.mestecko.com/site/mestecko/popup.php>

Nuda v Brně (2003)

Nelze než obdivovat dramaticky přesně zacílené mikros scénky..., i autenticky znějící rozmluvy, do nichž nepronikne jediné rušivé zaváhání.

Jan Jaroš, 23. 4. 2003, <http://www.tiscali.cz/>

Českému filmu se začíná blýskat na lepší časy. Divadelník Vladimír Morávek velkolepě vstoupil na stříbrné plátno s komorní komedií o sexu, vztazích, a tak vůbec – o životě. Největší překvapení posledních let...

Petr Cířka, 9. 5. 2003, <http://filmpub.atlas.cz/>

Rok ďábla (2002)

- Hlavní cena Křišťálový glóbus na MFF Karlovy Vary 2002
- Zlatý prím v kategorii celovečerních filmů na festivalu české filmové komedie Novoměstský hrnec smíchu, Nové Město nad Metují 2002
- Cena FIPRESCI na MF východoevropského filmu Chotěbuz 2002 (Německo)
- Šest Českých lvů 2002, včetně Českého lva pro nejlepší film, pro divácky nejuspěšnější český film a za nejlepší režii (Petr Zelenka)...

Pupendo (2003)

- Zlatý ledňáček pro nejlepší celovečerní film na festivalu Finále Plzeň 2003

Mnohé výstupy tohoto filmu určitě vstoupí do povědomí, natolik skvěle jsou napsány a bezvadně zahrány...

Jan Jaroš, 25. 3. 2003, <http://www.tiscali.cz/>

Pupendo baví. Dokonce je to legrace ukrutná, legrace na způsob ohňostroje, jenž vybuchuje až marnotratně v každé větě či situaci. A přitom legrace onoho vzácného druhu, kdy člověku nemusí být za vlastní smích stydno.

Mirka Spáčilová, 4. 4. 2003, cit. dle <http://revue.idnes.cz/>

Vrcholnou scénou je hádka po odvysílání relace na Hlasu Ameriky, kterou v dobrém úmyslu zapříčiní snaživý kunsthistorik. Parádně napsaná konfrontace vzbuzuje smích i mrazení v zádech a do české kinematografie se zapíše jako dosud nejprěsnější obraz normalizačního marasmu.

Jan Foll, <http://www.czech-tv.cz/specialy/pupendo/vyslo09.php>

Pupendo se bezpochyby stane jedním z největších diváckých hitů letošního roku a záhy dost možná i českou filmovou klasikou, což je dvojnásob dobrá zpráva, neboť skrz smích dovede divákům podávat i pořádně hořká sousta a štiplavé pravdy.

Jaroslav Sedláček, <http://cinema.burda.cz/>

Samotáři (2000)

- Cena diváků pro hraný zahraniční film na MFF Phoenix 2003 (USA)

Síla lidskosti – Nicholas Winton (2001)

- Mezinárodní cena Emmy 2002 v kategorii dokumentů

Smradi (2002)

- Trilobit Beroun 2002 – výroční cena FITES pro Zdeňka Tyce za režii filmu
- Cena za režii na MFF Istanbul 2002 (Turecko)
- Český lev 2002 v kategorii herec v hlavní roli pro Ivana Trojana
- Divácká cena, zvláštní ocenění za mimořádný počín a cena pro nejlepšího herce Ivanu Trojanovi z festivalu Finále Plzeň 2003

Smradi jsou zdánlivě obyčejný film. Nejspíš vás ničím neohromí, ale o to větší šanci mají vás oslovit.

Jaroslav Sedláček, <http://cinema.burda.cz/>

Tmavomodrý svět (2001)

- Hlavní cena Zlatá Afrodité MFF Láska je šilenství, Varna 2002 (Bulharsko)

Výlet (2002)

- Cena pro nové režiséry Alici Nellis na MFF Donostia, San Sebastian 2002 (Španělsko)
- Cena pro nejlepší herečku Ivě Janžurové, cena FITES za scénář pro Alici Nellis, cena za nejlepší výtvarný počín kameramanovi Ramunasi Greičiusovi na Festivalu české filmové komedie Novoměstský hrnec smíchu, Nové město nad Metují 2002
- Kristián 2002 za hraný film pro Alici Nellis
- Český lev 2002 za scénář pro Alici Nellis a v kategorii herečka v hlavní roli pro Ivu Janžurovou
- Hlavní cena Zlatý oblouk na MFF Paříž 2003 (Francie)
- Cena časopisu Cinema pro nejlepší herečku Ivě Janžurové na festivalu Finále Plzeň 2003
- Cena za nejlepší mužský herecký výkon pro Igora Bareše na Filmovém festivalu Tribeca, New York 2003 (USA)

The Most Successful Films

Autumn Spring (2001)

- Best Foreign Language Film award at U.S. Comedy Arts Festival 2003 (Aspen, USA)
- Emerson Audience Choice Award for Best Feature Film at St. Louis International Film Festival 2002 (USA)

Mr. Brodsky's final screen performance in one of his richest roles finds overlapping layers of humor and pathos.

(Stephen Holden, New York Times, April 3, 2003)

Jan Werich's Fimfárum (2002)

- Best Film at IFF Gold Fish, Moscow 2003 (Russia)
- Czech film critics prize Kristian 2002 in the animation category to Aurel Klimt and Vlasta Pospíšilová
- Czech Lion 2002 for the best creative enterprise to Petr Poš and Martin Velišek

The Loners (2000)

- Audience Award for a foreign language film at IFF Phoenix 2003 (USA)

Some Secrets (2002)

- The New Directors Award to Alice Nellis at Donostia – IFF San Sebastian 2002 (Spain)
- Czech film critics prize Kristian 2002 in the feature films category to Alice Nellis
- Czech Lions 2002 for the best screenplay to Alice Nellis and for the best performance by an actress in a leading role to Iva Janžurová
- Grand Prix Golden Arch at IFF Paris 2003 (France)
- Best Actor in a Feature Film prize to Igor Bareš at the Tribeca Film Festival, New York 2003 (USA)

The Power of Good – Nicholas Winton (2001)

- 2002 International Emmy Award Winner in the category of documentaries

The Power of Good is a feel-good story about compassion in the worst of times.

WestEnder (Vancouver), September 19-25, 2002

Small Town (2003)

I haven't enjoyed watching a Czech film so much in a long time.

Miloš Forman, <http://www.mestecko.com/site/mestecko/popup.php>

The Wild Bees (2001)

- Jury Special Prize, Best Leading Actress award to Tatiana Vilhelmová and Student Jury Prize at IFF Valenciennes 2003 (France)
- Special Prize of the Jury at IFF Premiers Plans, Angers 2003 (France)
- Grand Prix at the Festival of East European Cinema, Cottbus 2002 (Germany)
- Special Mention at IFF Warsaw 2002 (Poland)
- Main Prize at IFF Arsenal, Riga 2002 (Latvia)
- Grand Pearl at IFF Kinotavr, Sochi 2002 (Russia)

The Year of the Devil (2002)

- Grand Prix at IFF Karlovy Vary 2002
- FIPRESCI Prize at the Festival of East European Cinema Cottbus 2002 (Germany)
- Six Czech Lions 2002, including Czech Lion for the best film, for the most watched film and for the best direction (Petr Zelenka)...



Čert ví proč...

V zemi krále Dobromila se přestala cenit poctivá práce, slušnost, čestnost a úcta mezi lidmi a místo toho se postupně vkrádá moc pekla. V kom zůstal ještě zbytek slušnosti, raději prchá pryč. Bylinářka Apolena má sen, že zemi může zachránit ten, kdo přijde s oslem a vezme si královu dceru Aničku za ženu. Kdo by však věřil bláznivé bylinářce? Když je nejhůř, král v bezmocnosti upíše svoji duši peklu a vládu převezme jeho podlý ministr. Tehdy přichází do království nenápadný, veselý snilek Filip – a přichází s oslem. Nikdo netuší, že je to vlastně princ ze sousedního království... V romantickém příběhu se proplétají překvapivé komické zvraty. Napětí se střídá s groteskní veselostí, láska přechází do nenávisti, ale nakonec se opět „záračně“ přerodí do čisté lásky.

Film vznikl s příspěvím Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie, Státního fondu kultúry Pro Slovakia a Eurimages.

scénář/screenplay: Ondrej Šulaj, Roman Vávra • kamera/photography: Ramunas Greičius • režie/director: Roman Vávra
střih/editor: Tonička Janková • zvuk/sound: Daniel Němec • hudba/music: Petr Ostrouchov
hrají/cast: Tatiana Pauhofová, Ivan Schvedoff, Iva Janžurová, Josef Somr, Jiří Lábus, Eva Holubová, Boris Hybner,
Csongor Kassai, Zdeněk Suchý, Pavel Liška, Václav Koubek...
nosič/medium: 35mm, Dolby Digital SR, 100' • internetová stránka/website: www.certviproc.cz

© Česká televize (Centrum tvorby pro děti a mládež) • Verbascum
Bamac • Slovenská televízia • Barrandov Studio • 2003
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Verbascum, Česká televize – Telexport

The Devil Knows Why...

In King Goodheart's kingdom decency, honesty and respect are no longer appreciated among his subjects, the powers of hell are gradually stealing into his land instead. Those with at least a trace of decency left in their souls prefer to flee. Apolena the old herb-woman has a dream that the kingdom can only be saved by a man who rides in on an ass and marries the King's daughter, Annie. But who is willing to believe a crazy herb-woman? When the worst comes to the worst, in his helplessness the King signs his soul away to the powers of hell and his mean Minister starts ruling the land. That is when Philip, an inconspicuous, merry dreamer arrives in the kingdom – with a donkey. Nobody knows that he is actually the Prince from the neighbouring kingdom...The romantic story has some surprising and comical turns. Tense excitement alternates with funny scenes, love changes into hatred but finally gets "magically" reborn into pure love.

The film was made with a contribution from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography, the (Slovak) State Culture Fund Pro Slovakia and Eurimages.



© Czech Television (Centre for Children's Programmes)
Verbascum • Bamac • Slovak Television • Barrandov Studio • 2003
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Verbascum, Czech Television – Telexport



tvorba

Dalibor

Dokument, jehož celý název zní „Kdo bude hlídat hlídače? Dalibor aneb Klíč k chaloupce strýčka Toma“, uzavírá tetralogii Karla Vachka Malý kapitalista, v níž se zrcadlí všechny peripetie a poryvy polistopadového směřování české společnosti. Opus je zasazen do uzavřeného prostoru Národního divadla, ve kterém zkouší J. A. Pitínský své nastudování opery Dalibor. První dějství je pozadí k úvahám o českých dějinách a soudobé společnosti, která se s minulostí ještě nedokázala vyrovnat. Hořkost politiky splývá s přemýšlením o pozici Čech v Evropě. Druhým dějstvím se nese myšlenka záchrany, podvazování nádorů se stává symbolem nové energie v české kultuře. Poslední jednání jako by shrnovalo českou cestu ke kapitalismu, soudobé ekonomické problémy, ale i náhled do budoucnosti.

Film vznikl s podporou Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Cena pro nejlepší český dokumentární film roku 2002 na MF dokumentárních filmů Jihlava 2002

scénář/screenplay: Karel Vachek • kamera/photography: Karel Slach • režie/director: Karel Vachek
střih/editor: Renata Pařezová • zvuk/sound: Libor Sedláček

vystupují/appearing: Milan Machovec, Petr Cibulka, Jan Tesař, Josef Krajník, Jana Fortýnová, Vratislav Horák, Jan Keller,
Karel Vachek, Jan Antonín Pitínský, opera Národního divadla v Praze/Opera of the National Theatre in Prague...

nosič/medium: 35mm, 242'

© Negativ, s.r.o. • Česká televize (Centrum publicistiky, dokumentaristiky a vzdělávání) • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Negativ

Dalibor

The document, whose whole title is “Who Will Guard the Guard? Dalibor or the Key to Uncle Tom’s Cabin”, is the fourth and final part of Karel Vachek’s tetralogy The Small Capitalist, which mirrors the ups and downs of post-Revolution Czech society. The opus is shot at the National Theatre where J. A. Pitínský is rehearsing his staging of Smetana’s opera Dalibor. The first act serves as the backdrop for a meditation on Czech history and on today’s society, which has, as yet, been unable to reconcile itself to its own past. Political bitterness merges with thoughts about the position of Czechs within Europe today. The second act brings possibilities of salvation: isolating tumors becomes symbolic of new energy within Czech culture. The final act is intended to sum up the Czech Republic’s route towards capitalism, contemporary economic problems, but also a look toward the future.

The film was made with a contribution from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Best Czech Documentary of 2002 award at the International Documentary Film Festival Jihlava 2002

© Negativ • Czech Television (Centre for Factual and Learning) • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Negativ



Děvčátko

Filmový debut režiséra a scenáristy Benjamina Tučka vypráví o třech dnech života sedmnáctileté Emy. Ema je žena-dítě. Hledá štěstí mezi paneláky. Napůl cizinka, žije sama s matkou na sídlištní periferii velkoměsta. Otce nikdy neviděla, jen o něm sní. Před spaním počítá ovečky. Střídá účesy i převleky, právě tak jako smýšlení o světě, který dosud nepřestal být hrou. Ema je velmi sama, ale rozhodne se být šťastná. Pro nalezení své osobité představy o štěstí je ochotná střídat partnery, říkat všem upřímně, co si myslí, a trpělivě počítat ovečky před usnutím. Její bezelstná snaha přijít na kloub štěstí se mění v experiment s překračováním hranic a konvencí.

Film získal grant Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Český lev 2002 v kategorii herečka ve vedlejší roli pro Janu Hubinskou

scénář/screenplay: Benjamin Tuček • kamera/photography: Antonín Chudela • režie/director: Benjamin Tuček
střih/editor: Petr Mrkous • zvuk/sound: Jakub Čech • hudba/music: Ivo Heger
hraji/cast: Dorota Nvotová, Ondřej Vetchý, Jana Hubinská, Mário Kubaš, Dana Batulková, Pavel Kikinčuk, Lukáš Latinák,
Tatiana Vilhelmová, Adéla Decastelo, Marta Issová...
nosič/medium: 35mm, Dolby Digital SR EX/THX, 80' • internetová stránka/website: www.devcatko.cz

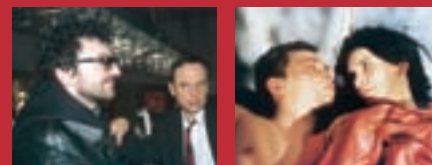
© Golden Dawn • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Golden Dawn

Girlie

Film director and scriptwriter Benjamin Tuček's debut depicts three days in the life of seventeen-year-old Emma. Emma is a woman-child. She seeks happiness in the concrete jungle of her high-rise housing estate. Half-foreign by origin, she lives alone with her mother in the suburbs of a large city. She has never seen her father but she dreams about him. She counts sheep to fall asleep, but changes her hairdo and clothes as lightheartedly as her opinions of the world that is still a game for her. Although Emma is very lonely, she decides to be happy anyway. To achieve her personal conception of happiness she makes no problem of changing partners but tells them all frankly what she thinks, and then she goes back to her patient counting of sheep before she falls asleep. Her innocent effort to find happiness turns into an experiment wherein she crosses the borderline of convention.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Czech Lion 2002 – best supporting actress for Jana Hubinská



© Golden Dawn • Czech Television (Centre for Drama) • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Golden Dawn



Fimfárum Jana Wericha

Pásmo loutkových filmů spojuje pět pohádek z klasické knižky Jana Wericha v jeho osobitě vyprávěném záznamu ze 60. let. 1. Až opadá listí z dubu (1991) je příběh o sedláku Čuperovi, který pro své pijanství málem propadne peklu, a o důvtipu, který ho nakonec zachrání. 2. Franta Nebojsa (2002) se ve druhém příběhu sice nenaučí bát, ale zato pomůže ke zrušení strašného prokletí hospody kvůli podvádění hostů. 3. Lakomá Barka (1987) je příběhem o nenapravitelné lakotě a o tom, jak se na ní dá vyzrát. 4. Ve Splněném snu (2000) najde Loudal z Radětic díky neuvěřitelnému štěstí poklad, ale vůbec ne tam, kde bohatství hledal. 5. Titulní příběh Fimfárum (2001) je o dobrém a důvěřivém kováři a jeho nevěrné mladé ženě, která se ho chtěla zbavit, i o spravedlivé odplatě, která stihla ji i všechny, kdo jí ve zradě pomáhali. Werichovy pohádky vyprávějí o lidských nectnostech – autor sám je označoval za poučné příběhy ze života. Rozesmávají univerzitní profesory stejně spolehlivě jako děti školou povinné, a zároveň osobitým způsobem sdělují věčně platné pravdy a mravní principy.

Projekt vznikl za finanční podpory Státního fondu České republiky pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Cena poroty za nejlepší profesionální film na MFF Zlatá rybka Moskva 2003 (Rusko); Kristián 2002 v kategorii animované tvorby pro Aurela Klimta a Vlastu Pospíšilovou; Český lev 2002 za výtvarné řešení pro Petra Poše a Martina Veliška

scénář/screenplay: Jiří Kubíček (1, 3, 4), Aurel Klimt (2, 5) • kamera/photography: Vladimír Malík (1, 3, 4), Zdeněk Pospíšil (2, 5) • režie/director: Vlasta Pospíšilová (1, 3, 4), Aurel Klimt (2, 5) • střih/editor: Jiřina Pěčová (1, 4), Aurel Klimt (2, 5), Jan Sládek (3) • zvuk/sound: Ivo Špalj (1, 3), Marek Musil (2, 5), Pavel Dvořák (2, 5), Jan Kacián (4) • hudba/music: Petr Hapka (1), Petr Komár Soudek (2), Miroslav Kořínek (4), Vladimír Merta (3, 5), Miroslav Wanek • výtvarník/artist: Petr Poš (1, 3, 4), Martin Velišek (2, 5) • vypravěč/narration: Jan Werich • nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 98'
internetová stránka/website: www.fimfarum.cz • výroba/produced by: Krátký film Praha a. s. – Studio Jiřího Trnky, Česká televize (Centrum pořadů pro děti a mládež/Centre for Children's Programmes), Aurel Klimt, Martin Vandas

© Martin Vandas (komplet) • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Krátký film Praha

Jan Werich's Fimfárum

The puppet film consists of five fairy tales adapted from classical book Fimfárum of Jan Werich, who is also the story-teller, thanks to the record from the 1960s. 1. When the Leaves Have Fallen Down From the Oak (1991) is a story about Čupera the farmer who nearly ends up in hell because of his drunken binges, and about the witty way he is finally saved. 2. Frank Fearnot (2002) does not learn to be afraid, but he helps the innkeeper shake off a terrible curse for cheating the pub patrons. 3. Stingy Barka (1987) is a story about incorrigible greed and about how even that can be conquered through wit. 4. The Fulfilled Dream (2000) – due to a stroke of unbelievable luck Loudal of Radetice finds a treasure – but not where he had been searching for riches. 5. Fimfárum, the title story (2001) is about a good, trusting smithy and his unfaithful young wife who wanted to get rid of him, and about the just reckoning that hits her. Werich's "fairy tales" tell us about human vice – the author called them stories from life wherein many a lesson is taught. They make academics burst out laughing as much as school children.

The film was made with a contribution from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Best Film at IFF Gold Fish, Moscow 2003 (Russia); Czech film critics prize Kristián 2002 in the animation category to Aurel Klimt and Vlasta Pospíšilová; Czech Lion 2002 for the best creative enterprise to Petr Poš and Martin Velišek

© Martin Vandas (composition) • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Krátký film Praha



Kruté radosti

Téma pokušení, tajemství a věčné bezradnosti v hledání lásky objevuje mladá slovenská scenáristka Scarlett Čanakyová a debutující filmový režisér Juraj Nvota v osudech a příbězích českého notáře, zvyklého zatím na život bez závazků, jeho téměř dospělé dcery, která nečekaně vstoupí do jeho života, a lidí ze společnosti malého slovenského městečka ve třicátých letech minulého století. Vančurovsky jemná a ironická analýza lidských citů, touhy a nesplněných přání zrcadlí až překvapivě aktuálně současné citové bariéry, hroucení konvencí i touhu po pevných hodnotách v lidských vztazích. Soubor pečlivých portrétů a zvláštní atmosféra příběhu může připomínat některá klasická díla literatury nebo filmu.

Cruel Joys

The subject of temptation, secrecy and endless perplexity suffered when searching for love were discovered by the young Slovak scriptwriter Scarlett Čanakyová and the film director Juraj Nvota (his debut). The story is about a Czech notary, accustomed to a life untrammelled by responsibility, and his nearly adult daughter who enters his scene unexpectedly, and also about the inhabitants of a small Slovak town. The time is the 1930s. The delicate and ironic analysis of human emotions, yearnings, unfulfilled wishes and emotional barriers is reflected all too clearly in contemporary days, as is the collapse of all convention – and the wish for firm values in human relationships. The collection of carefully drawn character studies and the unusual atmosphere of the story remind us of some of the classics of literature and film.

scénář/screenplay: Scarlett Čanakyová, Juraj Nvota • kamera/photography: Jan Malíř • režie/director: Juraj Nvota
střih/editor: Alois Fišárek • zvuk/sound: Igor Vrabec • hudba/music: Ivan Burlas

hrají/cast: Táňa Pauhofová, Ondřej Vetchý, Milan Mikulčík, Anna Šišková, Ady Hajdu, Július Satinský, Csongor Kassai, Szidi Tóbiás...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 99' • internetová stránka/website: www.kruteradosti.sk



© ALEF Film & Media Group • Total HelpArt T.H.A. • Česká televize
(Centrum dramatické tvorby) • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: ALEF Film & Media Group

© ALEF Film & Media Group • Total HelpArt T.H.A. • Czech
Television (Centre for Drama) • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: ALEF Film & Media Group



Lesní chodci

Děj hořké romance je zasazen do svérázné krajiny průmyslových severních Čech, kde se odehrává v rozmezí zhruba dvaceti let. V centru příběhu stojí Rufus a Čerčil – popelář a asfaltér, pro někoho opilci a příživníci, sami pro sebe však členové a patriarchové tuláckých rodů. Navzdory české realitě šedesátých až devadesátých let prožívají svůj život jako romantický tulácký úděl. Klíč k vyprávění tvoří svatební smlouva, kterou oba tuláci uzavřeli v době, kdy jejich dětem bylo asi sedm let. Tím, že si zaslíbí své děti – syna a dceru, usilují o vzájemné spříznění pomocí „dynastického sňatku“, záruku přežití tuláckého mýtu i v příští generaci. Svatební smlouva dojde svého naplnění po letech, kdy se obě děti znovu setkají. Nejde však o happy-end, pouze o první krok ze slepé uličky, ve které se jejich život ocitl. Dokumentaristickým přístupem a improvizací dosáhl režisér Ivan Vojnár zvláštní autentičnosti svého filmu, který vznikl podle knihy Martina Ryšavého.

Film vznikl s přispěním Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie a fondu Eurimages.

Ceny: Cena poroty pro hraný film visegrádkých zemí na MFF pro děti a mládež Zlín 2003

scénář/screenplay: Ivan Vojnár • kamera/photography: Ramunas Greičius • režie/director: Ivan Vojnár

stříh/editor: Šárka Němcová • zvuk/sound: Jiří Klenka • hudba/music: Irena Havlová, Vojtěch Havel

hrají/cast: Jiří Schmitzer, Jitka Prošperí, Zdeněk Novák, Petra Poláková, Miroslav Bambušek, Ester Hocke, Lenka Volfová, Josef Vinklář, Jana Holcová, Karolína Rottová...

nosič/medium: 35mm, Dolby SR, 96' • internetová stránka/website: www.czech-tv.cz/specialy/lesnichodci/

© GAGA Productions • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • Synergia Film • Margo Films • ALEF Film & Media Group • 2003
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

Forest Walkers

The story of this bitter romance is set in the unusual landscape of industrial north Bohemia, where it unravels within a period of about twenty years. Rufus and Churchill are the central characters, a dustman and an asphalt layer, considered to be drunkards and parasites by some, while they consider themselves to be members and patriarchs of vagabond families. Despite the Czech reality of the 1960s to 1990s, they consider their lives to be the romantic lot of vagabonds. The key to the story is the marriage contract closed by both vagabonds at a time when their children were about seven years old. By promising their respective son and daughter to each other, they tried to become related through a "dynastic marriage". They see therein a guarantee for the survival of the vagabond myth in the next generation. The marriage contract is fulfilled years later, when the two children meet again. But it is not a happy end, only the first step from the blind alley of their unsatisfactory lives. With his documentary-like approach and improvisation, film director Ivan Vojnár achieved a special authenticity in his film, which is based on the book by Martin Ryšavý.

The film was made with a contribution from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography, and the Eurimages Fund.

Awards: Jury Prize for feature film of Visegrad countries at IFF for Children and Youth Zlín 2003 (Czech Republic)

© GAGA Productions • Czech Television (Centre for Drama) • Synergia Film • Margo Films • ALEF Film & Media Group • 2003
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



Městečko

Film Městečko je mozaikou příběhů a epizod z malého českého města z období přelomu totality a postsocialistického kapitalismu. Plejáda drobných hrdinů, kteří úspěšně či méně úspěšně zápasí se změnou společenského systému i svými osobními poměry vychází z autobiografických zážitků režiséra, obměněných či doplněných různou mírou umělecké licence – pokoušejí se podnikat, restituovat, krást a podvádět v novém stylu, ale se starými návyky. Film pohlíží na převratnou dobu z pohledu komediálně hořké nadsázky, avšak realita sama je často absurdní. Autenticitu příběhů podporuje herecké obsazení filmu, ve kterém vystupují jak herci profesionální, avšak dosud nepříliš známí široké veřejnosti, tak i herci amatérští či naturšćici.

Small Town

The film titled Small Town is a mosaic of stories and episodes from a small Czech town during the period of change between the totalitarian era and the post-communist capitalism that followed. A palette of smalltime heroes who battle with the change of the social system and their personal position therein, sometimes more and sometimes less successfully. The major and minor events are based on the film director's own experiences, changed or supplemented by different degrees of poetic license. People try to go into business, to achieve restitution of property confiscated long ago by the communists, to steal and cheat in the new style, but with the old habits still rife. The film looks at this revolutionary period with humorous, bitter exaggeration, but then – reality itself is often absurd. The authenticity of the story is supported by the specific casting – professional actors not too well-known to the general public, as well as amateur talent.

scénář/screenplay: Jan Kraus • kamera/photography: Diviš Marek • režie/director: Jan Kraus • střih/editor: Jiří Brožek
zvuk/sound: Jiří Znamenáček • hudba/music: David Kraus
hrají/cast: Otmar Brancuzský, Vlastimil Brabec, Ivo Hýbl, Rostislav Novák, Norbert Lichý, Martin Učík, Miroslav Šnajdr,
Petr Křiváček, Miroslav Křížek, Ludvík Baloun...
nosič/medium: 35mm, Dolby Digital, 99' • internetová stránka/website: www.mestecko.com



© S Pro Alfa Film • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • 2003
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© S Pro Alfa Film • Czech Television (Centre for Drama) • 2003
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



Musím tě svést

Skutečná událost, jen přenesená z francouzského do českého prostředí, byla inspirací příběhu Andrey Sedláčkové o komplotu manžela a jeho přítele proti vysoce postavené političce. Manželství zkrachovalého podnikatele s úspěšnou ženou – ministryní – je v krizi. Manžel by chtěl rozvod, ale ona na toto téma nechce do parlamentních voleb za dva roky vůbec hovořit. Situaci má pomoci vyřešit světácký přítel, který slíbí, že kamarádovu manželku svede, a natočené záběry nevěry ji mají k rozvodu přinutit. Psychologický příběh poskytuje velké herecké příležitosti pro vykreslení komplikovaných vztahů blízkých lidí.

Ceny: Český lev 2002 pro Ivana Trojana v kategorii herec ve vedlejší roli

scénář/screenplay: Andrea Sedláčková • kamera/photography: Vladimír Holomek • režie/director: Andrea Sedláčková
střih/editor: Boris Machytka • zvuk/sound: Daniel Němec, Marek Hart • hudba/music: Tomáš Vartecský
hrají/cast: Ivana Chýlková, Jan Kraus, Ivan Trojan, Michaela Pavlátová, Jiří Wohanka, Zdeněk Suchý, Pavel Langer,
Bert Schneider, Jan Nemejovský, Zdeněk Hess...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo (Dolby Digital), 87' • internetová stránka/website: www.musimtesvest.cz

Seducer

A real event, only transferred from the French into the Czech setting, inspired Andrea Sedláčková to write her story about a plot planned by a husband and his friend against a high-standing woman politician. The marriage of a bankrupt businessman and his successful wife – a cabinet Minister – is going through a crisis. The husband wants a divorce, but she refuses all mention of this subject before the parliamentary elections to take place in two years' time. His worldly friend is to help the husband to resolve this situation; he promises to seduce his friend's wife, and the film shots of her "affair" are to force her into a divorce. This story in psychological vein offers excellent acting opportunities whereby to express the complicated relationships between people who are close to each other.

Awards: Czech Lion 2002 for the best performance by an actor in a supporting role for Ivan Trojan



© Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • Vision Production • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television (Centre for Drama) • Vision Production • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



Nevěrné hry

Psychologický příběh o vzájemném hledání partnerské harmonie, o tichém trápení a rozechvělých očekáváních, o touze po plnosti života, i o únavě, kterou toto napětí způsobuje. Klavíristka Eva následuje svého manžela, hudebníka a skladatele, do malé vesnice na slovensko-maďarském pomezí. Zatímco Peter má ve zdejším prostředí klid na skládání, Eva jako interpretka marně hledá uplatnění, cítí se být odtržená od rodiny, od přátel a od důvěrně známého pražského prostředí. Slovenská scenáristka Tina Diosi zpracovává v příběhu téma krize lidských vztahů, které vystupuje před každou generací, protože klade otázku po smyslu lidské komunikace v daném kontextu hodnot, etiky a morálky. Eva si musí tyto otázky sama pojmenovat ve vztahu ke svému muži i svým uměleckým ambicím. Odpověď nalézá až na samé hraně fyzických a psychických možností. Pro režiséru Michaelu Pavlátovou je film Nevěrné hry dlouhometrážním debutem.

Film vznikl za podpory Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie a Ministerstva kultury SR.

scénář/screenplay: Martina Diosi • kamera/photography: Martin Štrba • režie/director: Michaela Pavlátová
stříh/editor: Tonicčka Janková • zvuk/sound: Daniel Němec • hudba/music: Petr Hromádka
hrají/cast: Zuzana Stivínová, Peter Bebiak, Vlado Hajdu, Jana Hubinská, Kristýna Svarinská, Gabriela Škrabáková, Ivana Chýlková...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 93' • internetová stránka/website: www.nevernehry.cz

© Negativ s.r.o. • Ars Media • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • 2003
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Negativ

Faithless Games

A psychological story about the mutual search for harmony in a partnership, about quiet suffering and trembling expectations, about the yearning for fulfillment in life, and about the exhaustion brought about by these tensions. Eva the pianist follows her husband, a musician and composer, to a small village on the Slovak-Hungarian border. Peter finds the peace and quiet he needs for composing, but there are no openings available for Eva as a pianist. She suffers by having been torn away from her family, her friends and her full life in Prague. The Slovak scriptwriter Tina Diosi handles the subject of crises in human relationships, which every generation has to face, asking questions about the meaning of human communication within the given context of values, ethics and morals. Eva has to pose these questions in relationship to her husband and her artistic ambitions. She only finds the answers at the very razor's edge of her physical and mental abilities. The film Faithless Games is film director Michaela Pavlatová's feature film debut.

The film was made with support from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography, and the Ministry of Culture of Slovakia.



© Negativ • Ars Media • Czech Television (Centre for Drama) 2003
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Negativ



Nonstop

Odvěká lidská touha po nekonečnosti došla svého pozemského zpřítomnění v nekonečně dlouhou otevřených dálničních provozovnách neboli v nonstopech prodchnutých kruhovitým pohybem malých a velkých vozů. Ve filmu Nonstop se můžeme prostřednictvím setkání s lidmi, kteří na dálnici mezi Prahou a Brnem žijí, pracují nebo tudy projíždějí, zamyslet například nad naším vztahem k vesmíru, šamanství, křesťanství, technice, komunismu i kapitalismu, nebo k ohni, vodě, vzduchu a zemi. Můžeme se zamyslet nad tím, zdali je tomu opravdu tak, že nic nekončí, protože se vše proměňuje, zdali jsme součástí kosmického nonstopu. Film, který vznikl původně jako společný projekt televize a filmové školy, si našel také cestu do kin, zúčastnil se několika festivalů, přehlídky Česká sezóna ve Francii 2002 a byl součástí expozice Současné audiovizuální tendence českého umění Národní galerie v Praze.

Film vznikl s podporou Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie.

scénář/screenplay: Jan Gogola ml./Jr • kamera/photography: Vladan Vála • režie/director: Jan Gogola ml./Jr
střih/editor: Zdeněk Marek • zvuk/sound: Jáchym Dusbaba
vystupují/appearing: lidé z dálnice D1/people from D1 motorway
nosič/medium: 35mm/Beta/16mm; Mono; 100'

© FAMU • Česká televize – tvůrčí skupina Anny Beckové • 2000
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Negativ

Nonstop

The ancient human longing for infinity has been realized on earth in the continually open fuel and refreshment service stations on the motorways of the world, places dependent on the continual turning of small and large wheels. In the film titled Nonstop we meet people who live, work or just travel on the motorway between Prague and Brno. These are people who give us food for thought over our attitudes towards the universe, shamanism, Christianity, technology, communism and capitalism, or towards fire, water, air and the Earth. We can also ponder a little about whether it is really true that there is no end only metamorphosis; whether we are part of cosmic infinity. The film, which had originally been made as a common project by Czech Television and the Prague film school, has now found its way into the cinemas. It was an entry at several festivals, in the review Czech Season in France 2002 and became part of the Prague National Gallery exhibition Contemporary Audiovisual Tendencies in Czech Art.

The film was made with a contribution from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.



© FAMU • Czech Television – Creative Group of Anna Becková • 2000
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Negativ



Nuda v Brně

Nuda v Brně je komedie navzdory osudu. „Stando, přijď příští pátek na večeři a můžeš klidně i přespat, kdybys potřeboval.“ To napsala Olinka Standovi po roční dopisové známosti. Standa to ani tak nepotřebuje, jako chce. Do toho večera vkládají oba velké naděje, ale oba jsou také v intimních vztazích úplní nováčci. Nechají si tedy poradit od zkušenějších. Konečně nastane den tolik očekávaného setkání v Brně a my sledujeme, jak se daří hlavním hrdinům, jejich rádcům a dalším postavám. Většinou ovšem hůře, než by chtěli. Film Nuda v Brně je černobílá komedie o sexu, v níž vedle již známých a oblíbených tváří českého filmu hrají i výborní divadelní herci, které širší filmová veřejnost bude teprve objevovat. Téma povídky Pavla Beďury, podle které vznikl scénář filmu, herecké výkony, režie, ale i jméno producenta filmu Čestmíra Kopeckého jsou zárukou zábavy. Mimořádně kladné recenze odborné kritiky i velký zájem diváků vyvracejí poučku, že musí jít o protiklady.

Bored in Brno

Bored in Brno is a comedy regardless of the face of fate. “Stan, come for dinner next Friday and you can stay the night if you need to.” That is what Olinka wrote to Stan, her pen friend of one year. Stan doesn’t so much need to but he wants to. They both place great hopes in this evening, but they are both absolute greenhorns as far as intimate relationships are concerned. So they accept advice from more experienced people. The long-awaited day of their first encounter in Brno arrives at last and we follow how the main heroes are doing, their advisers and other characters. Mostly not as well as they would wish! The film Bored in Brno is a black-and-white comedy about sex. Side by side with the well-known and popular faces in Czech films it features several excellent theatre actors whom the wide film public has yet to discover. The subject of the story by Pavel Bedura, on which the film script was based, the acting performances, film directing and also the name of Čestmír Kopecký as film producer guarantee good entertainment. The exceptionally positive film critiques and the great interest expressed by filmgoers contradict the precept that they are opposites.

scénář/screenplay: Jan Budař, Vladimír Morávek • kamera/photography: Marek Diviš • režie/director: Vladimír Morávek
stříh/editor: Jiří Brožek • zvuk/sound: Štěpán Müller • hudba/music: Jan Budař • písně zpívají/singing: Eva Urbanová, Richard Krajčo
hrají/cast: Jan Budař, Kateřina Holánová, Miroslav Donutil, Pavel Liška, Jaroslava Pokorná, Pavla Tomicová, Ivana Uhlířová,
Jiří Pecha, Arnošt Goldflam, Martin Pechlát...
nosič/medium: 35mm (1:1,66), Dolby Digital, 103' • internetová stránka/website: www.nudavbrne.cz



© První veřejnoprávní – Čestmír Kopecký • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • 2003
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© První veřejnoprávní (“First Public Service”) – Čestmír Kopecký
Czech Television (Centre for Drama) • 2003
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



Pupendo

Je první polovina 80. let a doba totality, plná podivností a paradoxů. Sochař Bedřich Mára před lety musel z politických důvodů odejít z pražské Akademie, z oficiálního Svazu výtvarných umělců a nesmí vystavovat. Spolu s manželkou se živí výrobou keramických kýchů a rozjímá u rybářského prutu, ale mohl by získat zakázku na vytvoření sochy maršála Rudé armády Rybalka a znovu se prosadit. Jiní, jako Márova spolužačka z Akademie Magda Břečková a její manžel – ředitel školy, se úspěšně drží zásady „splynout s davem“. Dorůstající děti od snah rodičů moc neočekávají a čas ubíjejí sněním o společném úniku za hranice všedních dnů. Středoevropskou náhražkou nedosažitelného moře je maďarské jezero Balaton. Projevem protestu je zazdění protikomunistického prohlášení pod mozaiku instalovanou ve škole. A záhadné pupendo? To je infantilní iniciační rituál, při němž jde o to vydržet štípnutí prudce hozené mince – a chlubit se pak jejím zarudlým obtiskem na holém pupku. Hořká komedie Pupendo vznikla na motivy povídek Petra Šabacha, podobně jako třeba úspěšný film Pelišky (1999) stejných autorů.

Ceny: Zlatý ledňáček pro nejlepší celovečerní film na festivalu Finále Plzeň 2003

Pupendo

We are in the first half of the 1980s in the totalitarian communist regime that was so full of peculiarities and paradox. Bedřich Mára is a sculptor who had to leave the Prague Academy of Art years ago for political reasons and his work is banned from being shown in public. He and his wife make a living creating ceramic knick-knacks and he is ever sitting by the river and fishing, but now he could get the assignment of Red Army Marshal Rybalko's statue and win recognition again. Others, for example Magda Břečková, Mára's fellow student from the Academy, and her headmaster husband are successfully following the principle of "getting lost in the crowd". Their growing children do not expect much from their parents' efforts and kill time by dreaming about running away together beyond the borders of everyday life. The Central European version of the inaccessible seaside is Balaton Lake. An expression of protest is the walling up of an anticommunist pamphlet beneath the mosaic being installed at the school. And this mysterious pupendo? That is an infantile initiation ritual – withstanding the pinch of a coin flung hard at the person being initiated – and then proudly exhibiting the red impression on his or her belly. The bitter comedy Pupendo was based on stories by Petr Šabach, similarly as the successful film Cozy Dens (1999) by the same filmmakers.

Awards: Golden Kingfisher award for the best feature film at the Czech film festival Finále Pilsen 2003

scénář/screenplay: Petr Jarchovský • kamera/photography: Jan Malíř • režie/director: Jan Hřebejk • střih/editor: Vladimír Barák
zvuk/sound: Michal Holubec • hudba/music: Oskar Petr • hrají/cast: Boleslav Polívka, Jaroslav Dušek, Eva Holubová,
Vilma Cibulková, Jiří Pecha, Pavel Liška, Boris Hybner, Bohumil Klepl...
nosič/medium: 35mm (1:1,85), Dolby Digital, 122'
internetová stránka/website: www.pupendo.com/, www.czech-tv.cz/specialy/pupendo/

© Total HelpArt T.H.A. • Česká televize (Centrum dramatické tvorby)
• 2003
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Total HelpArt T.H.A. • Czech Television (Centre for Drama)
• 2003
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



Quartétto

Film režisérky Laury Sivákové zpracovává téma složitých vztahů staré matky a jejích dospělých dcer. Tři sestry se dozvědí, že jejich matka je nevléčitelně nemocná a konec je otázkou týdnů. V této mezní situaci vyvěrají na povrch dávno zasuté křivdy, nedorozumění a hořkosti, jako by s blížícím se koncem bylo potřeba vyčistit vzájemné vztahy, ale také si udělat pořádek ve svém životě. Film je téměř bergmanovskou studií hlubinných psychologických motivů, které latentně řídily osudy jednotlivých protagonistů. Očekávaná nevyhnutelná smrt matky nakonec paradoxně přinese katarzi. Film je prvotinou mladé slovenské režisérky a vznikl jako nízkorozpočtový projekt – byl původně natočen na DV kameru.

Film vznikl s grantovou podporou Ministerstva kultury Slovenské republiky.

Quartetto

Laura Siváková's film handles the subject of complicated relationships between an elderly mother and her adult daughters. The three sisters are told that their mother is terminally ill and has only a few weeks to live. In this critical situation long forgotten injustices, misunderstandings and bitterness come surging to the surface, as if it were necessary to clean up mutual relationships before the approaching end and also for the daughters to put their own lives in order. The film is a somewhat Bergman-like study of the deep psychological motives that latently control the lives of the individual protagonists. The paradox comes in the fact that the awaited and unavoidable death of the mother finally brings a catharsis. The film is the debut of a young Slovak film director and was made as a low-budget project, having originally been filmed with a DV camera.

The film was made with a grant from the Slovak Ministry of Culture.

scénář/screenplay: Laura Siváková • kamera/photography: Tomáš Juríček • režie/director: Laura Siváková

střih/editor: Maroš Šlapeta • zvuk/sound: Petr Forejt • hudba/music: Peter Groll

hraje/cast: Klára Dubovicová, Lenka Fillnerová-Robaye, Diana Mórová, Zuzana Mauréry, Eva Mária Chalupová, Ján Kroner, Peter Bebjak, Pavol Traubner, Filip Mrvan, Juraj Sadílek, Ivo Heller

nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 90'



© Charlie's • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Charlie's

© Charlie's • Czech Television (Centre for Drama) • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Charlie's



Útěk do Budína

Film Útěk do Budína je zpracováním klasického románu Vladislava Vančury o vášnivé lásce, která nehledí na konvence a spojí dvě rozdílné povahy. Česká měšťanská dívka Jana Myslbeková, hledající vysvobození z depresivní rodinné atmosféry, a sebevědomý Tomáš Barány z patriarchální slovenské statkářské rodiny se poznají za studií na Karlově univerzitě a bez rozmyšlení zvolí společnou budoucnost. Odpovědnost, kterou znamená manželství v komplikované společenské situaci, je však nad Tomášovy síly, vztah krachuje a končí tragicky. Rodinné útrapy sblíží Janu a Tomášova otce, vdovce Štefana, jehož silná osobnost je protipólem synovy. Dokud Tomáš žil, ani slovem, ani gestem si Štefan a Jana nesdělili, jak nepostradatelný je pro každého z nich ten druhý, ale po Tomášově sebevraždě a určitém čase se rozhodnou pro společný život. Příběh se odehrává na pozadí rozpadu řádu věcí, který představovala zaniklá rakousko-uherská monarchie, jehož důsledkem byl nezadržitelný úpadek státu i hospodářství Barányových. Film zdobí mimořádné herecké výkony – zejména Boleslava Polívky v roli otce a Lenky Vlasákové v roli Jany.

Film vznikl s přispěním Ministerstva kultury Slovenské republiky a programu Pro Slovakia, Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie a Motion Picture Public Foundation of Hungary TV 2.

scénář/screenplay: Martin Porubiak, Marian Puobiš, Miloslav Luther • kamera/photography: Vladimír Holloš
režie/director: Miloslav Luther • střih/editor: Rudolf Mihálik • zvuk/sound: Lubomír Novota • hudba/music: Peter Mankovecký
hrají/cast: Lenka Vlasáková, Ondřej Sokol, Boleslav Polívka, Irena Konvalinová, Petr Motloch, Klára Sedláčková,
Lenka Krobotová, Kamil Halbich, Miroslav Donutil, Dóra Gryllusová...
nosič/medium: 35mm (1:1,66), Dolby Stereo SR, 135' • internetová stránka/website: www.czech-tv.cz/utek-do-budina/

© Ars Media s. r. o. • Česká televize (Centrum dramatické tvorby) • Slovenská televízia • Tivoli Filmprodukción Budapest • 2002
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Ars Media

Escape to Buda

The film Escape to Buda is based on the classical novel by Vladislav Vančura about passionate love that ignores conventions and brings together two very different people. Jana Myslbeková is a girl from the Czech upper middle classes seeking liberation from the depressing atmosphere in her family, and self-confident Tomáš Barány comes from a patriarchal Slovak landowner's family. They meet in Prague during their studies at Charles University and spontaneously decide for a future together. However, the responsibility of marriage in that complicated social situation is more than Tomáš can stand, their marriage breaks up and ends tragically. Their family problems bring Jana and Tomáš's father together. Stefan is a widower whose strong personality is the very opposite to that of weak Tomáš. While Tomáš was alive, Stefan and Jana did not let each other know by word or by look how indispensable each is to the other, but when some time has passed after Tomáš's suicide, they decide for a life together. The story unravels while the old order of things is crumbling after the disintegration of the Austro-Hungarian Empire. One of the consequences is the unavoidable bankruptcy of the state and also the Barány family. The film has quite exceptional acting performances – particularly those of Boleslav Polívka as the father and Lenka Vlasáková in the part of Jana.

The film was made with a contribution from the Slovak Ministry of Culture and the program Pro Slovakia, the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and the Motion Picture Public Foundation of Hungary TV 2.

© Ars Media • Czech Television (Centre for Drama) • Slovak Television • Tivoli Filmprodukción Budapest • 2002
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Ars Media



Kruté radosti (2002)
Cruel Joys (2002)

Připravované filmy

Jedna ruka netleská

Černá komedie ze současnosti, jejímž ústředním motivem je hledání osobního štěstí člověka v bizarním labyrintu figurek, příběhů a osudů současného reálného i fiktivního světa. Hlavní hrdina filmu Standa je smolař. Zrovna ho pustili z vězení a on věří, že se karta obrací. Jenže potká Ondřeje, který je ještě větší „expert“ než on. Jejich smůla se násobí, a to nemůže dopadnout dobře. Na pozadí originálního, chvílemi kriminálního příběhu se odvíjí množství humorných situací, absurdních dialogů a vše vyvrcholí překvapivým závěrem. Touhou režiséra Davida Ondříčka (Samotáři, 2000) je udělat současný film, který by byl srozumitelný jak českým, tak zahraničním divákům.

Koprodukce: Lucky Man Films, Česká televize (Centrum dramatické tvorby)

Sentiment

Sentiment je setkáním s režisérem Františkem Vláčilem a pokusem o postžení kořenů jeho tvorby. V přípravné fázi (1997-98) natočil Tomáš Hejtmánek zvukové záznamy svých rozhovorů s Františkem Vláčilem, který ovšem na počátku roku 1999 zemřel. Konceptci filmu, v němž měl vystupovat jako hlavní aktér, bylo třeba změnit. Ještě v roce 1999 se podařilo natočit záběry Vláčilova bytu, než byl vyklizen. Další záběry vznikly pak na místech natáčení Vláčilových filmů a s představiteli rolí ve filmech Markéta Lazarová (1967), Údolí včel (1967) a Adelheid (1969). Ateliérová část filmu, hraná Jiřím Kodetem, textově vychází z autentických záznamů z let 1997-98. Scénář filmu je dílem Tomáše Hejtmánka a Jiřího Soukupa.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie, Magistrátu hlavního města Prahy a Nadace ČLF.

Koprodukce: Filio – Tomáš Hejtmánek, Bionaut – Vratislav Šlajer a Česká televize – Centrum divadelní a hudební tvorby

Films in Progress

One Hand Does Not Applaud

A black comedy set in present days, the central motif of which is mankind's search for personal happiness, presented in a bizarre labyrinth of characters, stories and fates of the contemporary real world and the fictitious. Standa, the main hero, is something of a lame duck, forever out of luck. He has just been released from prison and is convinced that his cards have changed. But he meets Ondřej, an even greater "expert". Their bad luck turns into an avalanche of horrors. On the background there is a tale of crime, but also many humorous situations – and an astonishing end. Film director David Ondříček (The Buttoners, 2000) wants to make a contemporary film for Czech viewers as well as for those abroad.

Co-produced by: Lucky Man Films, Czech Television (Centre for Drama)

Sentiment

Sentiment is an encounter with film director František Vlácil and the effort to embrace the roots of his work. During the preparatory stage (1997-98) Tomáš Hejtmánek made sound recordings of his conversations with Vlácil, who died in early 1999. The conception of the film in which he should have been the main actor had to be changed. Hejtmánek then managed to take shots of Vlácil's apartment before it was cleared out. Further shots were taken on the locations of Vlácil's films and with the actors who played in Markéta Lazarová (1967), Valley of the Bees (1967) and Adelheid (1969). The texts in the studio part of the film, where Jiří Kodet plays Vlácil, are based on the authentic sound recordings made in 1997-98. Tomáš Hejtmánek and Jiří Soukup wrote the script.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography, the Magistrate of the City of Prague and the ČLF Foundation.

Co-produced by: Filio – Tomáš Hejtmánek, Bionaut – Vratislav Šlajer, Czech Television (Centre for Theatre and Music)

Waterland

Šest lidí pevně usazených v bezpečí svých automobilů se vrací do míst, se kterými jsou dědičně spjati. Starý majordomus Willmer je jedinou spojnici mezi idylickou dávnou minulostí a tvrdě realistickou přítomností – celé okázalé dědictví po předcích je totiž téměř nepoužitelné. Většina plánu ústřední šestice se hroutí a zůstává jen podivná hra na aristokracii a příprava na tradiční lov „kostrounů“. Muže stále víc pohlcuje neobvyklá vášně, aniž by si kdokoliv z nich byl ochoten připustit, že křivky „nejvyššího“ a „nejnižšího“ stupně lidského vývoje se nakonec proti všem předpokladům protnou. Když totiž kopneš do stromu, nespadne ti na hlavu strom, ale veverka – a i malé zvíře, když padá z dosti velké výšky, ti může zlámat vaz. Film natáčí podle vlastního scénáře režisér David Jařab.

Film získal grant Státního fondu ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Koprodukcce: Česká televize (Centrum dramatické tvorby), Lampa Film Production s. r.o.

Želary

Příběh filmu se odehrává za II. světové války v horách moravsko-slezského pohraničí, v místech, kde se zastavil čas. Právě zde se musí mezi horaly ukrývat mladá lékařka Hana před pronásledováním okupanty. Azyl, ovšem podmíněný sňatkem, jí poskytne neotesaný horal Joza. Tato situace se stává východiskem ke zvláštnímu milostnému příběhu s nečekaně dramatickým vyústěním, jež přináší zcela nový úhel pohledu na dobu, v níž se příběh odehrává, a lidské charaktery. Želary jsou prepisem stejnojmenného povídkového souboru Květy Legátové, donedávna neznámé brněnské autorky. Scenáristou filmu je Petr Jarchovský, režisérem je Ondřej Trojan.

Koprodukcce: Česká televize (Centrum dramatické tvorby), Total HelpArt T.H.A., Barrandov Biografia

Waterland

Six people sitting in the safety of their automobiles are returning to places linked to their family histories. Willmer the ancient butler is the only living link between the idyllic past and the harsh realistic present. This magnificent inheritance is now of no value. Most of the plans the six people had arrived here with dissolve to nothing and all that remains is an odd game; they play at being aristocrats and prepare for the traditional “skeleton” hunt. This unusual passion takes an ever firmer hold of the men, but none of them are willing to admit that the “highest “ and “lowest” curve of human development do have their final point of intersection. Because when you kick at a tree, it isn't the tree that crashes onto our head but a squirrel and even a small animal can actually break your neck when falling from a great height. The film is being made by David Jařab according to his own script.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Co-produced by: Czech Television (Centre for Drama), Lampa Film Production

Želary

The story of the film unravels during the Second World War in the Moravian-Silesian border region; in the mountains, in places where time has stopped. It is here among the mountain folk that Hana, a young doctor, is forced to take refuge and hide from the Nazi occupants. Joza, a somewhat uncouth mountain dweller, offers her asylum – but the condition is marriage. This situation becomes the starting point to an unusual love story with an unexpectedly dramatic culmination that offers quite a new point of view at the times and people depicted in the story. The film Želary is based on the set of stories by Květa Legátová, a recently “discovered” Brno author. The scriptwriter of the film is Petr Jarchovský, the director Ondřej Trojan.

Co-produced by: Czech Television (Centre for Drama), Total HelpArt T.H.A., Barrandov Biografia

Filmy vyrobené v letech 1992–2003
Films Produced in 1992–2003



1. Akáty bílé
White Acacias 1996



2. Amerika
America 1993



3. Anděl milosrdenství
The Angel of Mercy 1994



4. Andělské oči
Angelic Eyes 1993



5. Archa pro Vojtu
An Ark for Voyta 2001



6. ... ani smrt nebere
Where Even Death Does Not Apply 1996



7. Artuš, Merlin a Prchlíci
Arthur, Merlin and the Prchliks 1995



8. Babí léto
Autumn Spring 2001



9. Báječná léta pod psa
The Wonderful Years That Sucked 1997



10. Bitva o život
Battle for Life

2000



11. Bohemia docta
Bohemia Docta

2000



12. Bumerang
Boomerang

1996



13. Cabriolet
Cabriolet

2001



14. Ceremoniář
Master of Ceremonies

1996



15. Cesta pustým lesem
The Way through the Black Woods

1997



16. Cesta z města
Out of the City

2000



17. Císař a tambor
The Emperor and the Drummer

1998



18. Co chytneš v žitě
In the Rye

1998



19. Čert ví proč...
The Devil Knows Why... 2003



20. Česká soda '98
Czech Soda '98 1998



21. Dalibor
Dalibor 2003



22. Děvčátko
Girlie 2002



23. Díky za každé nové ráno
Thanks for Every New Morning 1993



24. Divoké včely
The Wild Bees 2001



25. Do nebička
The Legend of the Ladybird 1997



26. Don Gio
Don Gio 1992



27. Dvojrole
Double Role 1999



28. Eine kleine Jazzmusik
Just a Little Bit of Jazz 1995



29. Eliška má ráda divočinu
Eliška Loves It Wild 1999



30. Ene bene
Eeny Meeny 2000



31. Fany
Fanny 1995



32. Fimfárum Jana Wericha
Jan Werich's Fimfárum 2002



33. Golet v údolí
The Golet in the Valley 1995



34. Hanele
Hanele 1999



35. Helimadoe
Helimadoe 1993



36. Hrad z písku
The Sandcastle 1994



37. Hry prachu
Dust Games 2001



38. Hurá na medvěda
Hurrah for Bears 2000



39. Indiánské léto
Indian Summer 1995



40. Jak chutná smrt
The Taste of Death 1995



41. Jak si zasloužit princeznu
How to Win a Princess 1995



42. Je třeba zabít Sekala
Sekal Has to Die 1998



43. Jméno kódu Rubín
Code Name Ruby 1996



44. Kamenný most
The Stone Bridge 1996



45. Kanárek
My Detox 2000



46. Knoflíkaři
Buttoners 1997



47. Kolja
Kolya 1996



48. ... koně na betoně
...Horses on Concrete 1995



49. Konto separato
Conto Separato 1997



50. Krajinka
Landscape 2000



51. Král sokolů
The Falcon King 2000



52. Král Ubu
King Ubu 1996



53. Královský slib
A Royal Promise 2001



54. Kráva
The Cow 1993



55. Kruh
The Ring 2001



56. Kruté radosti
Cruel Joys 2002



57. Krvavý román
A Sanguinary Novel 1992



58. Kuře melancholik
Melancholic Chicken 1999



59. Kytice
Wild Flowers 2000



60. Lesní chodci
Forest Walkers 2003



61. Lotrando a Zubejda
Ruffiano and Sweeteeth 1997



62. Má je pomsta
Vengeance Is Mine 1994



63. Malostranské povídky
Humoresques from the Lesser Town of Prague 1995



64. Marian
Marian 1996



65. Městečko
Small Town 2003



66. Městem chodí Mikuláš
St. Nicholas Is in Town 1992



67. Minulost
The Past 1999



68. Mladí muži poznávají svět
Young Men Discovering the World 1996



69. Mňága - Happy End
Mňága - Happy End 1996



70. Modré z nebe
Blue Heaven 1997



71. Mrtvej brouk
Dead Beetle 1998



72. Musím tě svěst
Seducer 2002



73. Musíme si pomáhat 2000
Divided We Fall



74. Nachové plachty 2001
Crimson Sails



75. Návrat idiota 1999
The Return of the Idiot



76. Nejasná zpráva o konci světa 1997
An Ambiguous Report About the End of the World



77. Nesmrtelná teta 1993
The Immortal Aunt



78. Nevěrné hry 2003
Faithless Games



79. Nonstop 2000
Nonstop



80. Nuda v Brně 2003
Bored in Brno



81. O perlové panně 1997
The Pearl Maiden



82. O třech rytířích, krásné paní a lněné kytli 1996
Of Three Knights, a Beautiful Lady and a Linen Sark



83. Oběti a vrazi 2000
Victims and Murderers



84. Orbis pictus 1997
Orbis Pictus



85. Paralelní světy 2001
Parallel Worlds



86. Pasáž 1996
The Passage



87. Pelíšky 1999
Cosy Dens



88. Perníková věž 2002
Coal Tower



89. Početí mého mladšího bratra 1999
The Conception of My Younger Brother



90. Podzimní návrat 2001
Returning in Autumn



91. Poslední přesun
The Final Transfer

1995



92. Postel
The Bed

1998



93. Pramen života
The Spring of Life

2000



94. Princezna ze mlejna II
The Princess from the Mill

1994



95. Princezna ze mlejna II
The Princess from the Mill II

2000



96. Proroci a básníci
Prophets and Poets

2000



97. Pupendo
Pupendo

2003



98. Quartétto
Quartetto

2002



99. Radhošť
Radhošť

2002



100. Rebelové
Rebels

2001



101. Rivers of Babylon
Rivers of Babylon

1998



102. Rok ďábla
The Year of the Devil

2002



103. Řád
The Order

1993



104. Samotáři
The Loners

2000



105. Saturnin
Saturnin

1993



106. Sedmero krkavců
Seven Ravens

1993



107. Síla lidskosti – Nicholas Winton
The Power of Good – Nicholas Winton

2001



108. Smradi
Brats

2002



109. Stůj, nebo se netrefím
Halt, or I'll Miss

1998



110. Šeptej
Whisper

1996



111. Šest statečných
The Magnificent Six

2000



112. The Plastic People of the Universe
The Plastic People of the Universe

2001



113. Tmavomodrý svět
Dark Blue World

2001



114. Učitel tance
The Dance-Master

1994



115. Únos domů
Kidnapped Home

2002



116. Útěk do Budína
Escape to Buda

2002



117. Už – Uživej Života
Seizing the Day

1996



118. Vincenz Priessnitz
Vincenz Priessnitz 1999



119. Všichni moji blízcí
All My Loved Ones 1999



120. Výchova dívek v Čechách
Bringing Up Girls in Bohemia 1997



121. Výlet
Some Secrets 2002



122. Začátek světa
The Beginning of the World 2000



123. Zahrada
The Garden 1995



124. Zapomenuté světlo
A Forgotten Light 1996



125. Zatracení
The Damned 2002



126. Zdivočelá země
A Land Gone Wild 1997



127. Zdravý nemocný Vlastimil Brodský 1999
The Wholesome Sick Beloved Brodský



128. Zpráva o putování studentů 2000
Petra a Jakuba
A Report on the Travels of Students
Petr and Jakub



129. Zviditelnění 1997
Visualization



130. Žiletky 1993
Razor-Blades

Rejstřík titulů

Čert ví proč...	9
Dalibor	11
Děvčátko	13
Fimfárum Jana Wericha	15
Kruté radosti	17
Lesní chodci	19
Městečko	21
Musím tě svést	23
Nevěrné hry	25
Nonstop	27
Nuda v Brně	29
Pupendo	31
Quartetto	33
Útěk do Budína	35
Jedna ruka netleská	37
Sentiment	37
Vaterland	38
Želary	38

Title Index

Bored in Brno	29
Dalibor	11
Cruel Joys	17
The Devil Knows Why...	9
Escape to Buda	35
Faithless Games	25
Forest Walkers	19
Girlie	13
Jan Werich's Fimfárum	15
Nonstop	27
Pupendo	31
Quartetto	33
Seducer	23
Small Town	21
One Hand Does Not Applaud	37
Sentiment	37
Vaterland	38
Želary	38

Elektronická verze tohoto katalogu je k dispozici na internetové adrese:
<http://www.czech-tv.cz/>

© Česká televize, červen 2003

Česká televize a český film 2002/2003

Vydala Česká televize
edice útvaru Komunikace

Kavčí hory
140 70 Praha 4

Design Zora Kolářová (Česká televize), fotografie archiv ČT, grafické
zpracování DTP studio ČT, předtisková příprava a tisk Repro plus

ISBN 80-85005-45-X

The electronic version of this catalogue is available at:
<http://www.czech-tv.cz/>

© Czech Television, June 2003

Czech Television and Czech Film 2002/2003

Published by Czech Television
Communication Department – Publications

Kavčí Hory
CZ – 140 70 Prague 4

Design by Zora Kolářová (Czech Television), photographs Czech Television
archive, layout by DTP Studio of Czech Television, pre-press and printed
by Repro plus

ISBN 80-85005-45-X

International Sales

Czech Television - Telexport
Kavčí Hory
CZ - 140 70 Prague 4

Tel.: +420 261 137 047

Fax: +420 261 211 354

E-mail: telexport@czech-tv.cz

<http://www.czech-tv.cz/sales>

